

26-27

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA LITERATURA GALLEGA

CÓDIGO 24400108

UNED

26-27

LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA
LITERATURA GALLEGA

CÓDIGO 24400108

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA LITERATURA GALLEGA
Código	24400108
Curso académico	2026/2027
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA CULTURA OCCIDENTAL
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La lengua gallega tuvo cultivo literario en la época tardomedieval (siglos XIII-XV) semejante al de otras lenguas románicas, con manifestaciones de gran calidad, principalmente en la poesía. Después de una larguísima etapa de oscuridad, en la que quedó prácticamente reducida al ámbito familiar, en el siglo XIX la Guerra de la Independencia despierta un sentimiento patriótico que impulsa a los gallegos a poner en práctica las ideas nacionalistas de la Revolución Francesa y a reivindicar sus peculiaridades culturales y lingüísticas. Así empieza a recuperarse el gallego escrito, primero como vehículo de transmisión ideológica y a partir de mediados de siglo también para uso literario. A partir de la publicación de *Cantares Gallegos* de Rosalía de Castro, en 1863, la literatura gallega crece y se desarrolla, ampliándose el catálogo de géneros y la nómina de autores, hasta la actualidad. A lo largo de estos años ha pasado por distintas etapas en las que la tradición clásica no siempre ha influido con la misma intensidad ni de la misma manera. Imitación, emulación y traducción son tres formas distintas de encontrar la literatura clásica en los textos en lengua gallega de las distintas etapas.

El Máster en el que se integra esta materia persigue, entre otros fines, el estudio de la pervivencia de los clásicos en la cultura occidental. La literatura gallega, como parte de esa cultura occidental, recibe también la influencia de la tradición grecolatina, pero con las peculiaridades que surgen de su particular trayectoria histórica y social, lo que permite establecer un modelo de comparación con otros ámbitos culturales que sin duda enriquece el nivel de conocimientos alcanzado en los estudios previos al Máster y contribuye a complementarlo con otras áreas humanísticas.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Esta asignatura se enmarca, lógicamente, en el contexto académico de las titulaciones filológicas, que proporcionan los conocimientos y habilidades necesarias para el estudio y análisis de los textos literarios, sea cual sea su lengua. No deberían tener dificultad los alumnos procedentes de otras titulaciones humanísticas.

Aunque se manejarán textos en gallego, al tratarse de una lengua románica próxima al castellano, creemos que esta circunstancia no supondrá ninguna dificultad.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

SANTIAGO DIAZ LAGE (Coordinador/a de asignatura)
sdiaz@flog.uned.es
91398-6850
FACULTAD DE FILOLOGÍA
LITERATURA ESPAÑOLA Y TEORÍA DE LA LITERATURA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Las/os estudiantes pueden contactar con el profesor para resolver dudas sobre la asignatura de manera asíncrona a través del foro de la asignatura en el campus virtual o a través del correo electrónico; asimismo, se puede solicitar contacto síncrono por teléfono, en las horas de atención al estudiante. En este caso, se recomienda previamente concertar una cita por correo electrónico. En cualquiera que sea el tipo de comunicación con el profesorado, se deberá utilizar el correo de la UNED e indicar la asignatura a la que se refiere.

Dr. Santiago Díaz Lage

Horario de atención: Miércoles, 15:30-19:30

Teléfono: 91 398 6850

Dirección electrónica: sdiaz@flog.uned.es

Dirección postal:

Facultad de Filología. Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura.

Universidad Nacional de Educación a Distancia

Paseo de la Senda del Rey, 7. 7.ª planta. Despacho 730.

28040 MADRID

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Competencias Generales:

CG02 - Adquirir las destrezas necesarias para una adecuada especialización filológica en el conocimiento de los textos y de las bases culturales del Mundo Grecolatino, así como trazar un cuadro global de su pervivencia en la Cultura Occidental.

CG03 - Adquirir y aplicar los métodos y procedimientos para el análisis de las manifestaciones literarias, culturales y científicas del Mundo Clásico y de sus modalidades de recepción en Occidente.

Competencias Básicas:

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la

complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Competencias Específicas:

CE2 - Proporcionar al estudiante la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos al análisis de textos de todo género, sabiendo utilizar, analizar y sintetizar conjuntos complejos y variados de datos y fuentes documentales en la investigación literaria y cultural occidental.

CE3 - Conocer en profundidad la Antigüedad Grecolatina en todas sus facetas (lingüística, literaria, histórica, artística), investigando en sus orígenes y estudiar su tradición, supervivencia e influjo hasta nuestros días.

CE4 - Profundizar en el conocimiento de la tradición grecolatina y su influencia en la cultura de todas las épocas.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Se busca que el alumnado se forme una idea precisa de la presencia de la tradición clásica en la literatura y la cultura gallegas desde la Edad Media hasta la actualidad. Se estudiará la pervivencia de los tópicos clásicos en la lírica medieval y en Alfonso X, pero también en la literatura del *Rexurdimento* y en la actualidad, con los fines de, por un lado, conocer e interpretar las distintas formas de su incidencia en la literatura gallega a través del tiempo y, por otro, poner en relación esta literatura con otras culturas próximas. También se prestará atención a la influencia de las lenguas clásicas en la conformación del lenguaje literario gallego y del estándar.

CONTENIDOS

TEMARIO

- 1.- La tradición clásica en la baja Edad Media. La lírica trovadoresca. La prosa.
- 2.- Los Siglos oscuros.
- 3.- Los precursores del *Rexurdimento*.
- 4.- El *Rexurdimento* pleno.
- 5.- Los epígonos.
- 6.- La Xeración Nós.
- 7.- Después de la Guerra Civil. La Xeración Galaxia y otras figuras singulares.

8.- El teatro desde la posguerra hasta nuestros días.

METODOLOGÍA

Para la preparación de los contenidos de esta asignatura se utilizará material impreso disponible en el mercado editorial. Complementariamente, se colgarán materiales de trabajo difíciles de conseguir, como textos dispersos en revistas antiguas y locales o reunidos en volúmenes que no han sido reeditados.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen

No hay prueba presencial

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad

No

Descripción

La evaluación dependerá de dos actividades.

Por un lado, el alumno deberá realizar dos trabajos monográficos relacionados con el programa de la asignatura: en el primero de ellos el objeto de análisis y estudio será un texto dramático, y en el otro el alumno podrá elegir autor y género. Al comienzo del cuatrimestre se concertará una primera entrevista telemática en la que se definirá el tema de cada trabajo y se establecerán los plazos para su realización. Los temas tendrán que ser autorizados por el profesor, que orientará al alumno a lo largo de todo el proceso de investigación y elaboración de los trabajos.

Por otro lado, al final del cuatrimestre el alumno habrá de realizar una entrevista personal telemática con el profesor, que versará sobre los contenidos de la asignatura. El alumno deberá dar muestras de haber estudiado con atención la bibliografía crítica básica y de haber reflexionado sobre ella.

Criterios de evaluación

En la evaluación de los trabajos se valorará la originalidad e interés del tema elegido, la adecuación del trabajo al tema, la precisión y profundidad de los análisis realizados, y el uso reflexivo y crítico de la bibliografía y los recursos complementarios recomendados.

En todas las pruebas escritas de la asignatura se exigirá que la ortografía, la acentuación y la expresión sean correctas y apropiadas. Las deficiencias en este aspecto pueden llegar a ser motivo de suspenso. Se valorará muy especialmente la corrección idiomática en todo lo que respecta al estilo, a la redacción y a la expresión escrita, incluida la ortografía.

Podrá ayudar al estudiante con dudas o dificultades de carácter lingüístico la *Ortografía de la lengua española* de la Real Academia Española en su edición actualizada (2010), así como la consulta de los recursos lingüísticos que la propia RAE pone a disposición del público; especialmente útiles resultan el *Diccionario de la Lengua Española* y el *Diccionario panhispánico de dudas*.

Por otra parte, se aplicarán las disposiciones vigentes en materia de prevención del plagio y del uso fraudulento de la Inteligencia Artificial.

No está permitida ninguna forma de copia o plagio en las actividades académicas propuestas. Se considera plagio el uso de cualquier información sin reconocer la fuente, incluso si se parafrasea. Véase la información recogida en el Portal sobre el Plagio del Centro de Prevención, Resolución de Conflictos e Inspección (CPRI) de la UNED.

Tampoco está permitido el uso de herramientas de Inteligencia Artificial Generativa para la elaboración de trabajos académicos de la asignatura, salvo indicación expresa en contrario por parte del Equipo Docente. Sobre las posibilidades y límites en el uso de este tipo de herramientas en la UNED, puede consultarse la Guía de uso para el estudiantado en la página del Vicerrectorado de Innovación Educativa dedicada al Uso Educativo de la Inteligencia Artificial Generativa.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 50%

Fecha aproximada de entrega Junio

Comentarios y observaciones

Es responsabilidad del alumno ponerse en contacto con el equipo docente al comienzo del cuatrimestre para planificar el desarrollo de las actividades propias de la asignatura.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si, no presencial

Descripción

Entrevista personal telemática con el Equipo Docente.

La entrevista personal se desarrollará por vía telemática en una fecha acordada con antelación por el profesor y el alumno. Versará sobre los contenidos de la asignatura, y en ella el alumno deberá dar muestras de haber estudiado con atención la bibliografía crítica básica y de haber reflexionado sobre ella.

Criterios de evaluación

Se valorará que el alumno demuestre haber realizado una lectura atenta y profunda de la bibliografía crítica recomendada, exponga con precisión sus contenidos, desarrolle una reflexión personal e informada sobre ellos y pueda responder de forma concreta y detallada a las preguntas o apreciaciones que el profesor plantee.

También en esta prueba se exigirá que la expresión sea correcta y apropiada. Las deficiencias en este aspecto pueden llegar a ser motivo de suspenso. Podrá ayudar al estudiante con dudas o dificultades de carácter lingüístico la consulta de los recursos lingüísticos que la Real Academia Española pone a disposición del público; especialmente útiles resultan el *Diccionario de la Lengua Española* y el *Diccionario panhispánico de dudas*.

Ponderación en la nota final 50%

Fecha aproximada de entrega Junio

Comentarios y observaciones

En todas las comunicaciones de la asignatura se exigirá que la expresión sea correcta y adecuada. En la entrevista personal final se valorará especialmente este aspecto, así como la propiedad y precisión de la expresión.

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final de esta asignatura se obtendrá mediante la evaluación positiva de los dos trabajos y la entrevista personal, ponderados al 50%. La nota correspondiente a los trabajos se calculará haciendo la media aritmética de las notas obtenidas en ellos. La puntuación resultante de esa operación se ponderará después al 50% con la obtenida en la entrevista personal telemática.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**Comentarios y anexos:**

La bibliografía que incluimos en este apartado tiene como objetivo situar al alumno en la historia literaria y social de la lengua gallega, ofreciéndole el marco adecuado y necesario para el desarrollo de los enfoques concretos que se abordan en la asignatura. Así mismo las páginas indicadas del libro de Highet servirán como introducción básica a los mecanismos de influencia de la tradición clásica en el mundo occidental.

Esta bibliografía general ha de ser completada con otra más específica que citamos en el apartado siguiente.

- Alonso Montero, Xesús, "Textos griegos y latinos traducidos al gallego. Bibliografía", *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos*, volumen II / 3, Madrid: Madrid : Sociedad Española de Estudios Clásicos ,1968, págs. 9-17.
- Amado Rodríguez, María Teresa, "Literatura Greco-Latina y Literatura Gallega: algunhas calas", *Cuadernos de Literatura griega y latina* 3 (2001), págs.61-125.
- Carballo Calero, Ricardo, *Historia da Literatura Galega Contemporánea 1808-1936*, Vigo: Editorial Galaxia, 1981.
- Highet, Gilbert, *La Tradición Clásica: influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, volumen I / 2, Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica, 1978, págs.11-40 y 168-202. Traducción de Antonio Alatorre.
- Monteagudo Romero, Henrique, *Historia social da lingua galega: idioma, sociedade e cultura a través do tempo*, Vigo: Editorial Galaxia, 1999.
- Riobó Sanluís, Pedro Pablo, *O Teatro galego contemporáneo*, A Coruña: Universidade da Coruña [Biblioteca-Arquivo Teatral 'Francisco Pillado Mayor'], 1999.
- Vilavedra Fernández, Dolores, *Historia da Literatura Galega*, Vigo: Editorial Galaxia, 1999.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Alonso Montero, Xesús, "Proyección de la Mitología grecolatina en la literatura gallega", *Cuadernos de Literatura Griega y Latina* 6: *Proyección de la Mitología greco-latina en las Literaturas Europeas* (2007), págs. 27-36.

Amado Rodríguez, María Teresa, "Ecos clásicos na lírica de Florencio Vaamonde", *Anuario de Estudios Literarios Galegos* (1998), págs. 11-41.

Amado Rodríguez, María Teresa, "Os gregos e Pondal", en Rosario Álvarez Blanco y Dolores Vilavedra Fernández (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común: homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio científico, 1999, págs. 95-108.

Amado Rodríguez, María Teresa, "Ecos dionisiacos en la "Segunda vocación de Adrián Silva" de Aquilino Iglesia Alvariño", en José María Maestre Maestre, Joaquín Pascual Barea y Luis Charlo Brea (eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al Profesor Antonio Fontán*, volumen III / 4, Alcañiz-Madrid: Instituto de Estudios Humanísticos, CSIC-Ediciones del Laberinto, 2002, págs. 1785-1798.

Amado Rodríguez, María Teresa, "O Velliño de José Rubinos, unha recreación do mito de Edipo", en Virgínia Soares Pereira e Ana Lúcia Amaral Curado (eds.), *A Antiguidade*

Clássica e nós: herdança e identidade cultural, Braga: Universidade do Minho, Centro de Estudos Humanísticos, 2006, págs. 459-468.

Amado Rodríguez, María Teresa, "La editorial Galaxia y la traducción de los clásicos grecolatinos en la dictadura franquista", *Estudios Clásicos* 138 (2010), págs. 75-96.

Amado Rodríguez, María Teresa, "La traducción de los clásicos en Galicia", en *La Historia de la Literatura Grecolatina durante la Edad de Plata de la Cultura Española (1868-1936)*, F. García Jurado, R. González Delgado, M. González González (eds.), *Analecta Malacitana* Anejo LXXVIII (2010), págs. 461-485.

Casas Rigall, Juan, *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio científico, 1999.

Curtius, Ernst Robert, *Literatura europea y Edad Media latina*, trad. Margit Frenk y Antonio Alatorre, México, D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1995 (5ª reimp.).

Fernández Delgado, José Antonio, "Antecedentes griegos de la primera literatura gallega", *Primera Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 1981, págs. 407-417.

Fernández Delgado, José Antonio, "La tradición griega en el teatro gallego", *Estudios Clásicos* 109, 1996, págs. 59-89.

Lillo Redonet, Fernando, "Algúns usos da mitoloxía clásica na poesía galega de Pondal, Cunqueiro e Carballo Calero", en Alexandre Rodríguez Guerra (coord.), *Galicia dende Salamanca, I*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1996, págs. 67-87.

Lillo Redonet, Fernando, "La temática homérica en la poesía gallega", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Griegos e Indoeuropeos* 7 (1997), págs. 263-272.

Lillo Redonet, Fernando, "Presencia de Catulo y Tibulo en la poesía gallega del siglo XX", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 14 (1998), págs. 285-295.

Lillo Redonet, Fernando, "El mundo clásico en la poesía gallega de Eduardo Pondal", *Estudios Clásicos* 113 (1998), págs. 59-76.

Lillo Redonet, Fernando, "A cultura grega antiga como fonte de inspiración dos poetas galegos", en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio científico, 1999, págs. 781-794.

Lillo Redonet, Fernando, "Presencia de Ulises na poesía galega do século XX", *Galicia dende Salamanca, II*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1999, págs. 171-188.

Lorenzo Vázquez, Ramón, "Da Ilíada á Crónica Troiana: a visión dos heroes e do mundo en que se moven", en Vicenç Beltrán Pepió (ed.), *Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela 2 al 6 de diciembre de 1985)*,

Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU), 1988, págs. 101-116

Lorenzo Vázquez, Ramón, *Crónica Troiana. Introducción e Texto*, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1985.

Moralejo Álvarez, Juan José, "Mundo clásico en Curros" en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cíngidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio científico, 1999, págs. 997-1016.

Moralejo Álvarez, Juan José, "De griegos en Galicia", en Minerva Alganza Roldán, José María Camacho Rojo, Pedro Pablo Fuentes González y Miguel Villena Ponsoda (coords.), *Epieikeia: Studia graeca in memoriam Jesús Lens Tuero*, Granada: Athos-Pérgamos, 2000, págs. 327-358.

Moralejo Álvarez, Juan José, "Tradición clásica en Galicia", en Antonio Alvar Ezquerro y José Francisco González Castro (coords.), *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, volumen I / 3, Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, 2005, págs. 217-226.

Pociña López, Andrés, "As aventuras de Ulises: algunhas concordancias e discordancias entre as versións da *Odisea*, a *Crónica Troiana* e a *Historia Troiana*", *Boletín Galego de Literatura* 24 (2º semestre, 2000), págs. 57-71.

Pociña Pérez, Andrés, "O mundo clásico en Rosalía, Curros e Pondal", *Primera Reunión Galega de Estudios Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 1981, págs. 419-422.

Pociña Pérez, Andrés, "El mundo clásico en Claudio Rodríguez Fer", *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, volumen I / 3, Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, 2005, págs. 227-236.

Rábade Navarro, Miguel Ángel, "Virgilio en gallego o sobre la traducción de la poesía", *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 17 (1999), págs. 635-643.

Ragué-Arias, María José, *Los personajes y temas de la tragedia griega en el teatro gallego contemporáneo*, Sada: Edición do Castro, 1991.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

A través del curso virtual se darán indicaciones complementarias y se recomendarán recursos que puedan resultar útiles para la preparación de la asignatura.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.